



دليل الحوكمة Governance Handbook 2027-2026

1. Purpose of the Governance Handbook

1. الغاية من دليل الحوكمة

English

This Governance Handbook defines the structure, roles, responsibilities, and operating principles of the School Board to ensure effective strategic leadership, accountability, and compliance.

The Board acts in the best interests of students and ensures that the school meets KHDA, Ministry of Education, UAE National Agenda, and statutory requirements.

العربية

يحدد دليل الحوكمة هذا الهيكل والأدوار والمسؤوليات ومبادئ العمل لمجلس إدارة المدرسة بما يضمن القيادة الاستراتيجية الفعالة والمساءلة والالتزام.

يعمل مجلس الإدارة بما يحقق مصلحة الطلبة الفضلى ويضمن التزام المدرسة بمتطلبات هيئة المعرفة والتنمية البشرية ووزارة التربية والتعليم وأجندة الإمارات الوطنية والمتطلبات القانونية.

2. Governance Principles

2. مبادئ الحوكمة

English

Governance is underpinned by clear accountability, ethical leadership, and transparency in decision-making.

All governance decisions are student-centred and focused on improving educational outcomes and wellbeing.

The Board provides strategic oversight and does not interfere in day-to-day operational management.

العربية

ترتكز الحوكمة على المساءلة الواضحة والقيادة الأخلاقية والشفافية في اتخاذ القرار.

ترتكز جميع قرارات الحوكمة على مصلحة الطلبة وتهدف إلى تحسين نواتج التعلم والرفاه.

يقدم مجلس الإدارة إشرافاً استراتيجياً ولا يتدخل في الإدارة التشغيلية اليومية.

3. Governance Structure

3. هيكل الحوكمة

English

The School Board holds overall responsibility for strategic direction, policy approval, and accountability.

The Principal and Senior Leadership Team are responsible for the operational management of the school.

العربية

يتحمل مجلس إدارة المدرسة المسؤولية الشاملة عن التوجه الاستراتيجي واعتماد السياسات والمساءلة.

تكون مديرة المدرسة وفريق القيادة العليا مسؤولين عن الإدارة التشغيلية للمدرسة.

4. Composition of the Board

4. تشكيل مجلس الإدارة

English

The Board is composed of members with relevant expertise to provide effective oversight and challenge.

Board expertise includes education, safeguarding, finance, legal compliance, digital transformation, and community engagement.

العربية

يتكون مجلس الإدارة من أعضاء يمتلكون خبرات ذات صلة لتقديم إشراف فعال وتحدي مهني بناءً.

تشمل خبرات أعضاء المجلس التعليم وحماية الطلبة والحوكمة المالية والالتزام القانوني والتحول الرقمي والتواصل المجتمعي.

5. Core Responsibilities of the Board

5. المسؤوليات الأساسية لمجلس الإدارة

English

The Board sets and reviews the school's vision, mission, and strategic priorities.

The Board monitors educational quality, student progress, and attainment through reliable performance information.

The Board ensures full compliance with safeguarding, health and safety, and statutory requirements.

العربية

يضع مجلس الإدارة رؤية المدرسة ورسالتها وأولوياتها الاستراتيجية ويقوم بمراجعتها.

يراقب مجلس الإدارة جودة التعليم وتقدم الطلبة والتحصيل من خلال معلومات أداء موثوقة.

يضمن مجلس الإدارة الالتزام الكامل بمتطلبات حماية الطلبة والصحة والسلامة والمتطلبات القانونية.

6. Governance in the Context of Technology and Artificial Intelligence

6. الحوكمة في ظل التكنولوجيا والذكاء الاصطناعي

English

العربية

The Board ensures that the school has a clear and effective digital and AI governance framework.

يضمن مجلس الإدارة وجود إطار حوكمة واضح وفعال للتكنولوجيا والذكاء الاصطناعي في المدرسة.

The use of AI is monitored to ensure it enhances learning, supports staff, and protects students.

تتم مراقبة استخدام الذكاء الاصطناعي لضمان دعمه للتعليم ومساندته للمعلمين وحمايته للطلبة.

The Board ensures that data protection, cybersecurity, and privacy are effectively managed.

يضمن مجلس الإدارة الإدارة الفعالة لحماية البيانات والأمن السيبراني والخصوصية.

7. Safeguarding and Wellbeing Oversight

7. الإشراف على حماية الطلبة والرفاه

English

العربية

Safeguarding is a core responsibility of the Board and is given the highest priority.

تعد حماية الطلبة مسؤولية أساسية لمجلس الإدارة وتحظى بأعلى درجات الأولوية.

The Board ensures safeguarding arrangements address online safety, cyberbullying, and digital risks.

يضمن مجلس الإدارة أن تشمل ترتيبات حماية الطلبة السلامة الإلكترونية والتنمر الرقمي والمخاطر الرقمية.

The effectiveness of safeguarding arrangements is regularly reviewed.

تتم مراجعة فاعلية ترتيبات حماية الطلبة بشكل منتظم.

8. Individual Responsibilities of Board Members

8. المسؤوليات الفردية لأعضاء مجلس الإدارة

English

العربية

Board members act with integrity and in the best interests of the school and its students.

يتصرف أعضاء مجلس الإدارة بنزاهة وبما يحقق مصلحة المدرسة وطلبتها.

Members declare conflicts of interest and maintain confidentiality.

يلتزم الأعضاء بالإفصاح عن تضارب المصالح والحفاظ على السرية.

Members engage in ongoing training, including safeguarding and governance updates.

يشارك الأعضاء في التدريب المستمر بما في ذلك تحديثات الحوكمة وحماية الطلبة.

9. Board Committees

9. لجان مجلس الإدارة

English

العربية

The Board establishes committees to support effective governance and oversight.

ينشئ مجلس الإدارة لجاناً لدعم الحوكمة الفعالة والإشراف.

Committees may include Education and Standards, Safeguarding, Finance and Risk, and Digital Transformation.

قد تشمل اللجان التعليم والمعايير وحماية الطلبة والمالية والمخاطر والتحول الرقمي.

10. Monitoring, Evaluation, and Accountability

10. المتابعة والتقييم والمساءلة

English

العربية

The Board evaluates school performance using inspection outcomes, self-evaluation, and internal data.

يقوم مجلس الإدارة بتقييم أداء المدرسة باستخدام نتائج التفتيش والتقييم الذاتي والبيانات الداخلية.

Findings are used to inform strategic improvement planning.

تُستخدم النتائج لتوجيه خطط التحسين الاستراتيجية.

11. Review of the Governance Handbook

11. مراجعة دليل الحوكمة

English

العربية

This handbook is reviewed annually to ensure ongoing compliance and effectiveness.

تتم مراجعة هذا الدليل سنوياً لضمان الاستمرار في الالتزام والفاعلية.

Updates reflect changes in regulation, inspection expectations, and emerging risks.

تعكس التحديثات التغيرات في اللوائح وتوقعات التفتيش والمخاطر المستجدة.

12. Conclusion

12. الخاتمة

English

Effective governance ensures sustained educational quality, student safety, and future readiness.

The Board plays a critical role in securing continuous improvement and compliance.

العربية

تضمن الحوكمة الفعالة استدامة جودة التعليم وسلامة الطلبة والاستعداد للمستقبل.

يؤدي مجلس الإدارة دوراً محورياً في تحقيق التحسين المستمر والالتزام.

التاريخ: 2026/02/02

Board Roles & Responsibilities Matrix

Al Rashid Al Saleh Private School

(Aligned with KHDA inspection expectations)

Board Roles & Responsibilities Matrix (Bilingual – Word for Word)

Board Role (English)	الدور (العربية)	Key Responsibilities (English)	المسؤوليات الأساسية (العربية)	Evidence for Inspectors
Chair of the Board	رئيس مجلس الإدارة	Provides strategic leadership and ensures the Board operates effectively and independently.	يوفر القيادة الاستراتيجية ويضمن عمل مجلس الإدارة بفاعلية واستقلالية.	Board minutes, strategic plans, annual review
		Ensures accountability of school leadership and effective challenge.	يضمن مساءلة قيادة المدرسة وتقديم التحدي المهني البناء.	Performance review records
Vice Chair	نائب رئيس مجلس الإدارة	Supports the Chair and assumes responsibilities when required.	يدعم رئيس المجلس ويتولى المسؤوليات عند الحاجة.	Board succession planning
Education & Standards Lead	مسؤول التعليم والمعايير	Oversees educational quality, student outcomes, and curriculum implementation.	يشرف على جودة التعليم ونواتج تعلم الطلبة وتنفيذ المنهج.	Student data reports, SEF
		Monitors progress, attainment, and learning consistency across phases.	يراقب التقدم والتحصيل واتساق التعلم عبر المراحل.	Internal assessment analysis
Safeguarding & Wellbeing Lead	مسؤول حماية الطلبة والرفاه	Ensures safeguarding arrangements are effective and compliant.	يضمن فاعلية ترتيبات حماية الطلبة والالتزام بها.	Safeguarding audits, training logs
		Oversees online safety, cyberbullying prevention, and digital risks.	يشرف على السلامة الإلكترونية ومنع التنمر الرقمي والمخاطر الرقمية.	Safeguarding policy & reports

Board Role (English)	الدور (العربية)	Key Responsibilities (English)	المسؤوليات الأساسية (العربية)	Evidence for Inspectors
Finance & Risk Lead	مسؤول المالية والمخاطر	Oversees financial sustainability and risk management.	يشرف على الاستدامة المالية وإدارة المخاطر.	Budget reports, risk register
		Ensures appropriate financial controls and compliance.	يضمن وجود ضوابط مالية مناسبة والالتزام.	Audit findings
Digital Transformation & AI Lead	مسؤول التحول الرقمي والذكاء الاصطناعي	Oversees digital strategy and responsible use of technology and AI.	يشرف على الاستراتيجية الرقمية والاستخدام المسؤول للتكنولوجيا والذكاء الاصطناعي.	Digital strategy documents
		Ensures data protection, cybersecurity, and ethical AI use.	يضمن حماية البيانات والأمن السيبراني والاستخدام الأخلاقي للذكاء الاصطناعي.	Data protection records
Community & Stakeholder Lead	مسؤول الشراكة المجتمعية وأصحاب المصلحة	Strengthens engagement with parents, community, and partners.	يعزز التواصل مع أولياء الأمور والمجتمع والشركاء.	Parent engagement records
Board Member (All Members)	عضو مجلس الإدارة (جميع الأعضاء)	Contributes to strategic decision-making and governance oversight.	يساهم في اتخاذ القرارات الاستراتيجية والإشراف على الحوكمة.	Attendance records, minutes
		Acts with integrity, declares conflicts of interest, and maintains confidentiality.	يتصرف بنزاهة ويفصح عن تضارب المصالح ويحافظ على السرية.	Conflict of interest register
Principal (Ex-Officio)	مديرة المدرسة (عضو بحكم المنصب)	Provides operational reports and professional advice to the Board.	تقدم تقارير تشغيلية ومشورة مهنية لمجلس الإدارة.	Principal reports to Board
		Implements Board-approved strategy and policies.	تنفذ الاستراتيجية والسياسات المعتمدة من مجلس الإدارة.	School improvement plans

